

## Emanuelle Delle Piane

### **Biography**

Born on a Christmas Eve in Switzerland of Swiss and Italian heritage, Emanuelle Delle Piane studied literature and theatre in France and in the United States where she took classes with Frank Daniel. She has taught students in the audio-visual programme at the Sorbonne-Paris IV and frequently leads writing workshops for professional writers and teachers. She has written more than thirty plays for adults and children as well as film scripts, radio plays, and short stories. Her plays are produced regularly and have been staged in France, Switzerland, Belgium, Italy, Poland, Canada and Armenia.

For more information: [www.emanuelledellepiane.net](http://www.emanuelledellepiane.net)

### **Bibliography**

2019

#### **PATCH**

Play in the form of a puzzle for five actors

#### **ARGAN FAIT LE MORT**

Short play based on Molière's *The Imaginary Invalid*

Text published by **DramEdition**, collection «10 sur 10, tome 6 / Pièces francophones à jouer et à lire»

2018

#### **RÉPLIQUES**

For two actors

#### **MADAME K ET LA RÉVOLUTION DE VELOURS**

Comedy

Published in a bilingual edition (French and Armenian) by **Ankyunacar Publishing**, Yerevan

#### **L'AMI (de mon ami)**

Children's play

Published by **Lansman Editeur**, collection «Théâtre à vif», March 2019 (ISBN 978-2-8071-0232-3)

2017

#### **LES PETITES PERSONNES**

Scenes about children

Published by **Lansman Éditeur**, collection «Théâtre à vif», June 2018 (ISBN 978-2-8071-0188-3)

2016

**ELLE ET MOI**

Affairs of the heart for four characters

**VOLTE-FACES ou LES ENVIES DE DÉMOCRATIE**

Short play for family audiences

Published by **DramEdition**, collection «10 sur 10 / Pièces francophones à jouer et à lire», vol. 2 bonus, Poznan, April 2016 (*ISBN 978-83-63414-23-8*)

Awarded the E.A.T. prize by the young readers' committee (2019)

2015

**PASTA ET BASTA !**

Comedy à la Italian ecology

Finalist for the Prix d'écriture théâtrale in Guérande, France (2019)

2013 – 2014

**VARIATIONS SÉRIEUSES**

Seventeen monologues

Published by **Lansman Éditeur**, collection «Théâtre à vif», August 2015 (*ISBN 978-2-8071-0066-4*)

English translation (**VARIATIONS SÉRIEUSES**) by Kristine Greenaway

2012

**LES ÉTOILES ou STARS**

Play with five branches

The text of the first "branch" was published by **l'Avant-scène Théâtre** in the anthology «La Fidélité», collection «Les Petites Formes de la Comédie-Française», January 2011 (*ISBN 978-2-7498-1181-9*)

**LHOM**

A tragi-comedy with puppets

Published by **Lansman Éditeur** in the anthology «Première(s) fois», collection «Marionnettes-Ecritures», September 2012 (*ISBN 978-2-87282-894-4*)

Polish translation (**CZŁEK**) by Jan Nowak published by **DramEdition**, Poznan, March 2016 (*ISBN 978-83-63414-21-4*)

2011

**LÉNA, PRINCESSE DU RIEN**

An everyday drama

Published by **Lansman Éditeur**, collection «Théâtre à vif», August 2015 (*ISBN 978-2-8071-0065-7*)

Polish translation (**LÉNA, KSIĘŻNICZKA NICZEGO**) by Jan Nowak published by **DramEdition**, Poznan, March 2016 (*ISBN 978-83-63414-21-4*)

2010

**AMOURS CHAGRINES OU L'ÉCOLE DE LA VÉLOCITÉ**

Forty studies of love

Published in «Pièces» by Emanuelle Delle Piane, **Bernard Campiche Éditeur**, collection «Théâtre en camPoche», October 2010 (*ISBN 978-2-88241-281-2*)

Armenian translation by Grigor Djanikian published by **Ankyunacar Publishing**, Yerevan, April 2018 (*ISBN 978-9939-850-35-1*)

English translation (**PLAYING IN THE KEY OF LOVE**) by Kristine Greenaway

2009

**ZIBOU (chez les 3 jours)**

Children's play

Published by **Théâtre Escarboucle**, Mise en mots No 4, September 2010

**LES ENFANTS DE LA PLEINE LUNE**

Drama

Published in «Pièces» by Emanuelle Delle Piane, **Bernard Campiche Éditeur**, collection «Théâtre en camPoche», October 2010 (*ISBN 978-2-88241-281-2*)

Published by **Lansman Éditeur**, collection «Théâtre à vif», October 2011 (*ISBN 978-2-87282-859-3*)

German translation (**VOLLMOND KINDER**) by Mandana Mansouri available from Theaterverlag Hoffman-Paul

Italian translation (**I FIGLI DELLA LUNA PIENA**) by Simona Polvani available from the Société suisse des auteurs (SSA)

English translation (**CHILDREN OF THE FULL MOON**) by Kristine Greenaway

2008

**LES SŒURS BONBON**

A slightly acid comedy

Published by **Lansman Éditeur**, collection «Jeunesse», March 2008 (*ISBN 978-2-87282-636-0*)

Re-published by **Lansman Éditeur**, collection «Théâtre à Vif», September 2016 (*ISBN 978-2-8071-0115-9*)

Italian translation (**LE SORELLE CARMELLE**) by Gianni Poli published by **Aracne Editrice**, collection «Donne dietro le quinte No 1», Rome June 2014 (*ISBN 978-88-548-7300-1*)

English translation (**THE SWEETIE SISTERS**) by Kristine Greenaway

2007

**MOI, TIT JACK**

Children's play

Published by **Théâtre Escarboucle**, Mise en mots No 2, May 2008

2006

### **LES ÉTRANGERS**

Tragi-comedy for young actors

Produced by the Théâtre populaire romand and directed by Cédric Dubois, 2006

2005

### **À-DIEU-VAT**

A play in fourteen stations

Published in «Pièces» dby Emanuelle Delle Piane, **Bernard Campiche Éditeur**, collection «Théâtre en camPoche», October 2010 (*ISBN 978-2-88241-281-2*)

Italian translation (**VATICANO, ADDIO**) by Gianni Poli, published by **Aracne Editrice**, collection «Donne dietro le quinte No 1», Rome June 2014 (*ISBN 978-88-548-7300-1*)

English translation (**RIDING SIDECAR AT THE VATICAN**) by Kristine Greenaway (autumn 2019)

2004

### **ADAGIO**

Short scenes and brief news about funerals

Published in «Pièces» by Emanuelle Delle Piane, **Bernard Campiche Éditeur**, collection «Théâtre en camPoche», October 2010 (*ISBN 978-2-88241-281-2*)

Italian translation (**ADAGIO**) by Marco Cappelletti published by **Aracne Editrice**, collection «Donne dietro le quinte No 2», Rome July 2014 (*ISBN 978-88-548-7392-6*)

Armenian translation by Theophana Vardanyan published by **Ankyunacar Publishing**, Yerevan, April 2018 (*ISBN 978-9939-850-35-1*)

### **ORAGE À BELLE MAISON**

Family tale for puppets and actors

Published by **Bernard Campiche Éditeur** in the collection «Enjeux 6», collection «Théâtre en camPoche», April 2009 (*ISBN 978-2-88241-241-6*)

2002

### **MO**

Tragi-comedy

Published by **Éditions L'Harmattan**, collection «En scène», February 2019 (*ISBN 978-2-343-16972-9*)

### **C'EST LA HONTE**

Children's play produced by the **petithéâtre** in Lausanne, directed by Gérard Demierre

2001

### **LES MALHEURS DE SOPHIE REVISITÉS**

Play for young people

Published by **Lansman Éditeur**, collection «Théâtre à lire et à jouer», 2001  
(ISBN 2-87282-306-9)

### **NOËL, RUE DE L'ENVERS**

Family audiences

Published by **L'Âge d'Homme**, collection «Théâtre suisse», November 2001  
(ISBN 2-8251-1629-7)

English translation (**CHRISTMAS ON TOPSY TURVY STREET**) by Kristine Greenaway

2000

### **HEIDI**

Play for family audiences produced by the **petithéâtre** in Lausanne, directed by Gérard Demierre

### **LA MONSTRE**

A play of cruelty in ten tableaux

Published by **L'Âge d'Homme**, collection «Théâtre suisse», November 2000  
(ISBN 2-8251-1479-0)

Published in «Pièces» by Emanuelle delle Piane, **Bernard Campiche Éditeur**, collection «Théâtre en camPoche», October 2010 (ISBN 978-2-88241-281-2)

Polish translation (**POTWÓR**) by Jan Nowak published by **DramEdition**, Poznan, September 2016 (ISBN 978-83-63414-25-2)

Armenian translation by Grigor Djanikian published by **Ankyunacar Publishing**, Yerevan, April 2018 (ISBN 978-9939-850-35-1)

German translation (**DIE DA**) by Elfriede Riegler available from the Société suisse des auteurs (SSA)

1999

### **LES CAILLOUX**

Huis-clos

Published in volume 27 of **Écritures Théâtrales Grand Sud-Ouest**, October 2015 (ISBN 978-2-918880-26-4)

1998

### **INTERVIEWS**

Monologue for two characters

Published by **L'Âge d'Homme**, collection «Théâtre suisse», August 1998 (ISBN 2-8251-1188-0)

German translation (**DILL EMMA**) by Gaby Frötzler

1997

## **LE TIROIR SUIVI DE L'ARMOIRE**

Comedy

Published by **Canevas Éditeur**, November 1997 (ISBN 2-88382-068-6)

German translation (**DIE SCHUBLADE DANN DER SCHRANK**) by Elfriede Riegler available from the Société suisse des auteurs (SSA)

Italian translation (**IL CASSETTO SEGUITO DALL'ARMADIO**) by Marco Cappelletti published by **Aracne Editrice**, collection «Donne dietro le quinte No 2», Rome July 2014 (ISBN 978-88-548-7392-6)

## **NEW WORK**

Spring 2019:

Production and bilingual publication of **Madame K et la Révolution de velours** in Yerevan, Armenia. Directed by Serco Aghian.

**Amours chagrines** is currently playing once or twice a month in Yerevan at the Goy theatre. (The piece will be in their repertoire for three years.) Directed by Samson Stepanian.

Autumn/winter -2020:

Publication, production and broadcast of **Argan fait le mort**, a contemporary version of *The Imaginary Invalid* initiated by DramEducation and the Comédie-Française.

Autumn 2019:

Production by Candice Martel of the performance piece «Being born a Girl», which includes several texts from **Variations sérieuses**. Première October 18 in Nîmes.

Translation to Italian and staged readings at the Teatro della Tosse in Genoa of **Amours chagrines**. A production is planned for 2020.

November 2019 : Première of **L'Ami (de mon ami)** at the Théâtre de L'Escabeau, in Briare, France at the «Roulez Jeunesse» festival. Directed by Stéphane Godefroy. (Play for actor, clown and puppets.)

German-language production in Vienna of **Les Enfants de la pleine Lune** directed by Samuel Machto, 2019-20

## **Current writing**

**Mousse**, a play that seeks to dive into the unconscious mind of childhood.